

Versa-portion® RLP-S/SM

Báscula de sobremesa multiuso

Manual de uso



© Rice Lake Weighing Systems. Todos los derechos reservados.

Rice Lake Weighing Systems® es una marca comercial registrada de Rice Lake Weighing Systems. Todas las demás marcas o nombres de producto que aparecen en esta publicación son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas empresas.

Toda la información que aparece en este documento a fecha de su publicación es completa y fidedigna según nuestros conocimientos. Rice Lake Weighing Systems se reserva el derecho a modificar la tecnología, las características, las especificaciones y el diseño del equipo sin previo aviso.

La versión más reciente de esta publicación, el software, el firmware y cualesquiera otras actualizaciones de productos están disponibles en nuestro sitio web:

www.ricelake.com

Historial de revisión

En esta sección se realiza un seguimiento y se describen las revisiones del manual para dar a conocer las actualizaciones más importantes.

Revisión	Fecha	Descripción
B	8 de septiembre de 2023	Historial de revisiones establecido; Añadidos los detalles de mensajes de error
C	28 de mayo de 2025	Añadida la tabla de mantenimiento

Tabla i. Historial de letra de revisión



Rice Lake Weighing Systems ofrece seminarios de formación técnica. Puede consultar la descripción y las fechas de los cursos en www.ricelake.com/training o llamando al 715-234-9171 y preguntando por el departamento de capacitación.

Índice

1.0	Introducción	5
1.1	Eliminación	6
1.2	Panel frontal	7
2.0	Funcionamiento	8
2.1	Encender/Apagar	8
2.2	Tara	8
2.3	Temporizador de apagado automático	8
2.4	Brillo de la pantalla	9
2.5	Unidad primaria predeterminada	9
2.6	Conversión de G, lb y oz.	9
3.0	Calibración	10
3.1	Versión del software y comprobación del estado de amplitud	10
3.2	Realizar una calibración	10
3.3	Seguridad de la carcasa	11
3.4	Ajuste del valor SPEC	11
3.5	Recuento interno y pantalla de recuento A/D	12
4.0	Apéndice	13
4.1	Batería de CC	13
4.1.1	Reemplazo/instalación de la batería	13
4.1.2	Carga de la batería	13
4.2	Mensajes de error	13
4.3	Mantenimiento periódico	14
5.0	Conformidad	15
6.0	Especificaciones	16



Rice Lake ofrece siempre vídeos gratuitos de formación en web sobre un conjunto creciente de temas relacionados con los productos. Visite www.ricelake.com/webinars

1.0 Introducción



Puede encontrar manuales en el sitio web de Rice Lake Weighing Systems en www.ricelake.com/manuals

Puede encontrar información sobre la garantía en www.ricelake.com/warranties

Definiciones de seguridad:



PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, causará lesiones graves o la muerte. Incluye los peligros que quedan expuestos cuando se retiran las protecciones.



ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría causar lesiones graves o la muerte. Incluye los peligros que quedan expuestos cuando se retiran las protecciones.

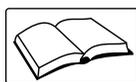


PRECAUCIÓN: Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.



IMPORTANTE: Indica información sobre procedimientos que, en caso de no respetarse, podrían producir daños en el equipo o corrupción y pérdida de datos.

Seguridad general



No opere ni trabaje con este equipo a menos que haya leído este manual y haya comprendido todas las instrucciones. Si no se siguen las instrucciones o no se tienen en cuenta las advertencias, pueden producirse lesiones o la muerte. Para obtener más ejemplares de los manuales, póngase en contacto con un distribuidor de Rice Lake Weighing Systems.



ADVERTENCIA

Si no se respetan las directrices siguientes, pueden producirse lesiones graves o la muerte.

Asegúrese de que todas las personas que operan o trabajan con esta unidad hayan leído y comprendido toda la información de seguridad.

No transporte la báscula mientras haya alguien en ella.

No permita que menores de edad (niños) o personas no cualificadas utilicen esta báscula.

No la use en presencia de materiales inflamables.

No utilice este producto si alguno de los componentes está suelto o agrietado.

No lo utilice cerca del agua.

No utilice la báscula en superficies resbaladizas, como el suelo mojado.

No utilice esta báscula cuando el cuerpo o los pies de una persona estén mojados, como después de bañarse.

No introduzca los dedos en las ranuras ni donde haya riesgo de que queden aprisionados.

Para evitar la contaminación cruzada, la báscula debe limpiarse con regularidad.

Antes de limpiar, asegúrese de que la báscula esté desconectada del tomacorriente.

Las personas con discapacidades, o que sean físicamente frágiles, siempre deben ser asistidas por otra persona cuando utilicen esta báscula.



IMPORTANTE

No deje caer la báscula ni la someta a golpes violentos.

No salte sobre la báscula.

Para un pesaje preciso, la balanza debe colocarse sobre una superficie plana y estable.

El funcionamiento a tensiones y frecuencias distintas de las especificadas podría dañar el equipo.

Evite el contacto con el exceso de humedad.

No realice alteraciones o modificaciones en la báscula.

Rice Lake Weighing Systems ofrece adaptadores de CA opcionales; el uso de un adaptador no suministrado por Rice Lake Weighing Systems anula todas las garantías y aprobaciones.

El peso que exceda la capacidad máxima puede dañar la báscula.



IMPORTANTE: Todas las baterías incluidas destinadas a la venta en el mercado de la UE están clasificadas como «Baterías portátiles de uso general» y cumplen el Reglamento Europeo sobre pilas y baterías (UE) 2023/1542.

1.1 Eliminación



Eliminación del producto

El producto debe llevarse a los centros de recolección de residuos separados adecuados al final de su ciclo de vida.

La recogida selectiva adecuada para reciclar el producto ayuda a prevenir posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y promueve el reciclaje de los materiales. Los usuarios que desechen el producto de forma ilegal se enfrentarán a las sanciones administrativas previstas por la ley.

Eliminación de las baterías

Deseche las baterías en centros de recolección de residuos adecuados al final de su ciclo de vida de acuerdo con las leyes y normativa locales. Las baterías y las pilas recargables pueden contener sustancias nocivas que no deben desecharse con los residuos domésticos. Las baterías pueden contener sustancias nocivas, entre las que se incluyen, entre otras: cadmio (Cd), litio (Li), mercurio (Hg) o plomo (Pb). Los usuarios que desechen baterías de forma ilegal se enfrentarán a sanciones administrativas según lo dispuesto por la ley.



ADVERTENCIA: *Riesgo de incendio y explosión. No queme, aplaste, desmonte ni cortocircuite las baterías de litio.*



PRECAUCIÓN: *Los procedimientos que requieran trabajar en el interior de la base de la báscula deben ser realizados únicamente por personal de servicio calificado.*

La Versa-portion RLP-S/SM es una báscula de sobremesa multiuso que ofrece soluciones prácticas para toda una gama de aplicaciones. Su resolución interna de 1/90.000 le proporciona la máxima precisión y exactitud. Su pantalla LCD retroiluminada permite a los operarios ver fácilmente los pesos. Cuando se requiera portabilidad, elija la batería recargable opcional para más de 60 horas de uso continuo. La Versa-portion RLP-S/SM está diseñada para funcionar de forma fiable en muchos entornos y resistir el transporte de una zona de la planta a otra o de un negocio a otro.

1.2 Panel frontal

La [Tabla 1-1](#) enumera las indicaciones y los botones del panel frontal disponibles en la Versa-portion RLP-S/SM.

Indicación	Descripción
oz *	Encendido cuando el peso se muestra en onzas *(no disponible en Versa-portion RLP-SM)
lb *	Encendido cuando el peso se muestra en libras *(no disponible en Versa-portion RLP-SM)
g* (kg)	Encendido cuando el peso se muestra en gramos *(el valor de Versa-portion RLP-SM es kg, la pantalla se muestra en kilogramos)
→0←	Encendido cuando se ajusta el punto cero y el peso es estable
Net	Encendido cuando se realiza la resta de tara
	Encendido (parpadeando) cuando la batería está débil y necesita recargarse
Botón del panel frontal	Descripción
	Restablece la pantalla de peso a cero
	Establece o borra el valor de tara
	Enciende/apaga la pantalla
	Cambia las unidades de medida entre lb, oz, g, kg (no disponible en Versa-portion RLP-SM)

Tabla 1-1. Indicaciones y botones del panel frontal de Versa-portion RLP-S/SM

2.0 Funcionamiento

2.1 Encender/Apagar

1. Pulse la tecla **POWER**. La pantalla parpadeará 8.8.8.8.8.8. y mostrará 0.000 cuando esté lista para pesar.

2.2 Tara

Los valores de tara pueden utilizarse hasta para la mitad de la capacidad de la báscula.

Realizar una tara

1. Coloque el artículo a tarar (generalmente un recipiente) en el plato.
2. Pulse la tecla **TARE**.
3. La pantalla mostrará 0.000 con el producto tarado en el plato.

Eliminar una tara almacenada

1. Retire el producto tarado del plato.
2. Pulse la tecla **TARE**.
3. La pantalla mostrará 0.000.

2.3 Temporizador de apagado automático

La Versa-portion RLP-S/SM tiene un temporizador de apagado automático incorporado. Este temporizador puede ajustarse para apagar la unidad después de tres minutos de inactividad o 10 minutos de inactividad.

Ajuste del temporizador durante tres minutos

1. Si la unidad está encendida, pulse la tecla **POWER** hasta que se apague.
2. Con la unidad apagada, mantenga pulsada la tecla **POWER** durante tres segundos. La pantalla mostrará 3.
3. Suelte la tecla **POWER**. El temporizador ahora está configurado para apagar la unidad después de tres minutos de inactividad.

Ajuste del temporizador durante 10 minutos

1. Si la unidad está encendida, pulse la tecla **POWER** hasta que se apague.
2. Con la unidad apagada, mantenga pulsada la tecla **POWER** durante seis segundos. La pantalla mostrará 3 después de un periodo de tres segundos. Se mostrará 10 después de seis segundos.
3. Una vez que la pantalla muestre 10, suelte la tecla **POWER**. El temporizador ahora está configurado para apagar la unidad después de 10 minutos de inactividad.

Desactivación del temporizador

1. Si la unidad está encendida, pulse la tecla **POWER** hasta que se apague.
2. Con la unidad apagada, mantenga pulsada la tecla **POWER** durante nueve segundos. La pantalla mostrará 3 después de un periodo de tres segundos y 6 después de seis segundos. Se mostrará 999 después de nueve segundos.
3. Una vez que la pantalla muestre 999, suelte la tecla **POWER**. El temporizador ahora está desactivado.

2.4 Brillo de la pantalla

El brillo de la pantalla de Versa-portion RLP-S/SM puede ajustarse a uno de tres niveles.

Cambio del ajuste de brillo

1. Mantenga pulsada la tecla **ZERO** y pulse **TARE** tres veces.
2. Pulse la tecla **ZERO** para aumentar el nivel de atenuación y el botón **POWER** para disminuir el nivel.
3. La pantalla mostrará 1, 2, 3 o 4 dependiendo del nivel de atenuación que se esté mostrando.
4. Pulse la tecla **TARE** para guardar el ajuste y volver al modo de pesaje.

2.5 Unidad primaria predeterminada

El botón Units pasa por g, lb y oz. (Versa-portion RPL-SM solo está disponible en kg)

Ajuste de la unidad primaria predeterminada

1. Mantenga pulsada la tecla **ZERO** y pulse la tecla **UNITS** tres veces.
2. Pulse la tecla **POWER** para recorrer las unidades disponibles.
3. Cuando se muestre la unidad predeterminada deseada, pulse la tecla **TARE** para guardar el ajuste y volver al modo de pesaje.

2.6 Conversión de G, lb y oz

(No disponible en Versa-portion RLP-SM)

La conversión de G, lb y oz está disponible solo cuando SPEC08 =011 (consulte la [Sección 3.4 en la página 11](#)).

1. Cambie entre unidades pulsando la tecla **UNITS**.



NOTA: (G) es la abreviatura de bruto. (g) es la abreviatura de gramos.

3.0 Calibración

Para entrar en el modo de calibración, retire el tornillo situado en la parte inferior de la báscula como se muestra en la [Figura 3-1](#). Utilice una herramienta pequeña para presionar el interruptor de configuración de amplitud situado debajo del tornillo. La configuración llegará a su tiempo límite para verificar que el interruptor esté configurado en la posición ON. A continuación, compruebe el estado del interruptor de amplitud (consulte la [Sección 3.1](#)).

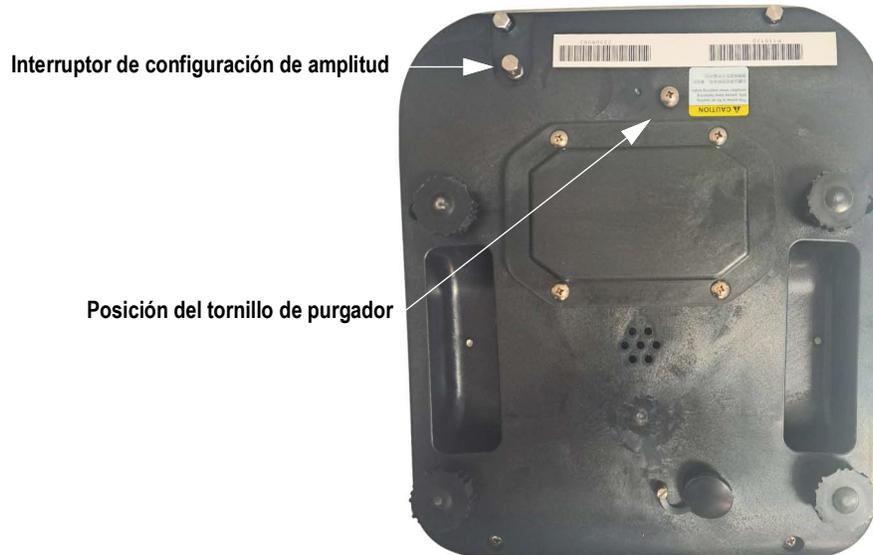


Figura 3-1. Posiciones del interruptor de configuración y el tornillo de purgador



IMPORTANTE: La presión puede acumularse en la báscula durante el envío y hacer que se muestre un mensaje de error. Libere la presión acumulada colocando el tornillo de purgador (consulte la [Figura 3-1](#)) y desenroscando 7 vueltas completas. Deje desenroscado mientras la báscula está en uso.

3.1 Versión del software y comprobación del estado de amplitud

1. Con la unidad en modo de pesaje, mantenga pulsada la tecla **ZERO**.
2. Con la tecla **ZERO** pulsada, pulse y suelte la tecla **POWER** tres veces.
3. La pantalla mostrará la versión del software durante dos segundos, luego mostrará el estado actual del interruptor de amplitud (S-ON o S-OFF). Después de tres segundos, la unidad volverá al modo de pesaje.

3.2 Realizar una calibración

La Versa-portion RLP-S/SM debe calibrarse en gramos o kilogramos, y SPEC 01 y 02 deben ajustarse para el valor de gramos (o kg en la versión SM). Consulte la [Sección 3.4 en la página 11](#).

1. Con la unidad en modo de pesaje, mantenga pulsada la tecla **ZERO**.
2. Con la tecla **ZERO** pulsada, pulse y suelte la tecla **POWER** dos veces, luego pulse y suelte la tecla **TARE**. La pantalla mostrará **CAL00**.



NOTA: Para salir de la calibración en cualquier momento, pulse la tecla **TARE**.

3. Asegúrese de que no haya peso en el plato, luego pulse la tecla **ZERO** para calibrar el punto cero. La pantalla mostrará guiones, luego **CALSP**.
4. Coloque el peso máximo de la báscula en el plato y pulse la tecla **ZERO** para calibrar la amplitud. La pantalla mostrará guiones, y luego el valor de peso.



NOTA: El peso de calibración es la capacidad máxima de gramos. Los valores de capacidad máxima son los siguientes: RLP-6S = 3000 g (3 kg); RLP-15S = 6000 g (6 kg); RLP-30S = 15000 g (15 kg); RLP-60S = 30000 g (30 kg).

5. La báscula volverá al modo de pesaje automáticamente. Apague la unidad.
6. La calibración ha finalizado.

3.3 Seguridad de la carcasa

Después de que un inspector de NTEP haya examinado la unidad, los cables de seguridad se instalan a través de tres pernos en la parte inferior de la báscula. Estos cables evitan que la unidad sea manipulada por una persona no autorizada. Si se retira el cable, la certificación NTEP se anulará.



Figura 3-2. Precinto de uso legal para el comercio; el cable pasa a través de tres pernos

3.4 Ajuste del valor SPEC

El valor SPEC se utiliza para especificar la posición del punto decimal, la visualización mínima, el intervalo múltiple neto/bruto, la resolución, el intervalo único o múltiple de peso, la cifra del punto decimal, la máscara de visualización de peso negativo, la protección del modo IR (el interruptor de amplitud SPAN debe estar encendido para permitir la calibración), el rango de inicio (cantidad de peso que puede estar en la báscula cuando se enciende), el rango de recero, la cancelación manual de tara, la resta de tara, la acumulación de tara, la tara automática, el restablecimiento de peso, la eliminación automática de tara, el seguimiento de cero, el recero y la función de la tecla **UNIT**. Consulte la [Tabla 3-1](#).

1. Pulse el interruptor de configuración (consulte la [Figura 3-1 en la página 10](#)).
2. Con la unidad en modo de pesaje, mantenga pulsada la tecla **ZERO**.
3. Con la tecla **ZERO** pulsada, pulse y suelte la tecla **TARE**, luego pulse y suelte la tecla **POWER** dos veces. Se muestra el número de SPEC.
4. Para aumentar el valor de ajuste SPEC, pulse la tecla **POWER**. Consulte la [Tabla 3-1](#).
5. Pulse la tecla **ZERO** para guardar datos y aumentar el recuento de SPEC.
6. Pulse la tecla **ZERO** para avanzar al siguiente valor SPEC.
7. Pulse la tecla **TARE** para almacenar los valores SPEC y volver al modo de pesaje.

Número de SPEC	Bit 2	Bit 1	Bit 0
00	Posición del punto decimal 000 - Ninguno 001 - 2° dígito (0.0) 010 - 3° dígito (0.00) 011 - 4° dígito (0.000) 100 - 5° dígito (0.0000) 101 ~ 111 - No usado		
01	Visualización mínima 00 - 1 01 - 2 10 - 5 11 - 10		Intervalo múltiple neto/bruto 0 - Bruto 1 - Neto

Tabla 3-1. Número de SPEC y explicación de bits (los valores predeterminados están en negrita)

4.0 Apéndice

4.1 Batería de CC

4.1.1 Reemplazo/instalación de la batería

Un paquete de batería de CC opcional (n.º de ref. 108516) para la Versa-portion RLP-S/SM está disponible y se puede comprar en RLWS para enviar con la báscula o la actualización en campo. La batería recargable de 6V 5,0 AH permite hasta 60 horas de uso de la báscula sin una fuente de alimentación de CA (con la pantalla configurada en el nivel 2 de atenuación). Se encuentra en la parte inferior de la base de la báscula. Realice el siguiente procedimiento para instalar o sustituir el pack de baterías.

1. Desenchufe la báscula de la fuente de alimentación.
2. Coloque la báscula en su lado izquierdo.



PRECAUCIÓN: No ponga la báscula boca abajo. Trabaje siempre con la báscula de lado. Pueden producirse daños en la celda de carga si la báscula se pone boca abajo.

3. Desenrosque los tornillos de cabeza Phillips que mantienen cerrada la puerta del compartimento de la batería.
4. Desenrosque los dos tornillos que sujetan la abrazadera de sujeción de la batería y retire la abrazadera.
5. Si está extrayendo una batería previamente instalada, retírela de su compartimento, luego desconecte los cables eléctricos negros (-) y rojos (+) de la batería. Si está instalando una batería nueva, vaya al paso 6.
6. Conecte el cable rojo al terminal positivo (+) de la nueva batería de CC, y el cable negro al terminal negativo (-). Coloque la nueva batería de CC en el compartimento.
7. Vuelva a colocar la abrazadera de sujeción de la batería y fíjela con sus dos tornillos.
8. Vuelva a colocar la puerta del compartimento de la batería y fíjela con los tornillos retirados en el paso 3.
9. Ponga la báscula de nuevo en posición vertical sobre sus patas.
10. Pulse la tecla **POWER** situada en la parte delantera de la báscula.

4.1.2 Carga de la batería

Una batería completamente cargada permite aproximadamente 60 horas de uso continuo. Cuando la batería esté débil, la luz indicadora se encenderá. Para cargar la batería, conecte el cable de alimentación de CA. El tiempo de carga es de 8-10 horas.

4.2 Mensajes de error

Pantalla	Descripción	Solución
8 8 8 8 8 8	La báscula no es estable.	Colóquela sobre una base firme y plana.
O F	El peso excede la capacidad + 9d, o algo está en el plato cuando se encendió.	Retire cualquier elemento del plato y encienda el ciclo.
U F	El peso negativo excede el límite de visualización.	Vuelva a poner a cero o haga un ciclo de encendido.
	La báscula tiene una presión excesiva acumulada.	Desenrosque el tornillo de purgador 7 vueltas.
E r r o r	Se ha producido un error en el modo de mantenimiento.	Repita la operación.
E R R 01	Hay un error A/D.	Póngase en contacto con el distribuidor o con RLWS.
E R R 02	Hay un error de borrado flash de datos.	Póngase en contacto con el distribuidor o con RLWS.
E R R 03	Hay un error de programa flash de datos.	Póngase en contacto con el distribuidor o con RLWS.

Tabla 4-1. Mensajes de error

4.3 Mantenimiento periódico

Consulte la siguiente tabla para conocer las pautas de mantenimiento periódico:

Tarea	Proceso	Diario/Semanal	Trimestral	Según la normativa local
Limpieza de rutina	Elimine la suciedad, el polvo y los residuos.	X		
Verifique que la batería y el adaptador de alimentación de CA estén funcionando	Compruebe la duración de la batería en el indicador de pantalla. Si no usa la batería, confirme que el adaptador de alimentación de CA esté conectado.	X		
Asegúrese de que la báscula esté nivelada	Compruebe el nivel y ajuste las patas de la báscula según sea necesario.	X		
Pruebe la repetibilidad y precisión	Coloque un mínimo del 5% de la capacidad máxima de la báscula en esta 3 veces en cada cuadrante.		X	
Inspeccione en busca de daños	Revise el adaptador de alimentación de CA, la cubierta, etc. para detectar daños visibles o piezas faltantes.		X	
Calibre	Realice la calibración certificada.			X
Certificación	Revise y renueve las certificaciones con pesas de prueba.			X

Tabla 4-2. Mantenimiento periódico

5.0 Conformidad

CE

EU DECLARATION OF CONFORMITY

*EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ*

Rice Lake Weighing Systems
230 West Coleman Street
Rice Lake, Wisconsin 54868
United States of America



Type/Typ/Type: Versa-Portion

English We declare under our sole responsibility that the products to which this declaration refers to, is in conformity with the following standard(s) or other regulations document(s).

Deutsch Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen und Regulierungsbestimmungen entsprechen.

Francais Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits auxquels se rapporte la présente déclaration, sont conformes à la/aux norme/s suivante ou au/aux document/s normatif/s suivant/s.

EU Directive	Certificates	Standards Used / Notified Body Involvement
2014/31/EU		EN 45501:2015 (OIML R76-206)
2014/35/EU LVD		IEC 62368-1:2020
2014/30/EU EMC		EN 55032: 2015

Signature: *Derrick Bender*

Name: Derrick Bender

Title: Compliance Engineer

Place: Rice Lake, WI

Date: November 12, 2024

6.0 Especificaciones

Pantalla:

LED, seis dígitos

Capacidad de carga:

Libra	Gramo	Onza
6,0 x 0,002 lb	3.000 x 1 g	60,0 x 0,02 oz
15,0 x 0,005 lb	6.000 x 2 g	150,0 x 0,05 oz
30,0 x 0,01 lb	15.000 x 5 g	300,0 x 0,1 oz
60,0 x 0,02 lb	30.000 x 10 g	600,0 x 0,2 oz

Indicadores de pantalla:

Onzas, gramos, libras, neto, centro de cero, uso de batería

Teclado:

Recero, Tara, Encendido/apagado, Unidad

Resolución:

Interna: 90.000 de conteos

Pantalla: 3.000

Humedad de funcionamiento:

15 a 85% HR

Temperatura de trabajo:

-10 a 40 °C (14 a 104 °F)

Consumo eléctrico:

18 W cuando se utiliza alimentación de CC, 3 W cuando se utiliza la batería recargable

Duración de la batería: 60 horas de uso continuo

Alimentación:

CA 117/100 V, 240/230/220 V

CC 12 V/1.5A, DC 6 V 5Ah con opción de batería recargable

Calibración:

RLP-S: Gramos

Medidas generales:

(L. x An. x Alt.)

(11,4 x 9,9 x 5,3 pulg.)

290 x 252 x 135 mm

Tamaño del paquete:

(L. x An. x Alt.)

(14,8 x 13,3 x 9,6 pulg.)

377 x 337 x 245 mm

Tamaño del plato:

(9,3 x 7,8 pulg.)

237 x 198,0 mm

Peso aproximado:

6,3 kg (15 lb)

Garantía:

Limitada de un año

Homologaciones:



NTEP

CC 10-068

Clase III 3,000 d

Measurement
Canada
Approved

Measurement Canada

AM-10-0054



NOTA: Sólo el modelo Versa-portion RLP-S cumple con las certificaciones CE. El modelo RLP-SM no tiene certificación CE.



© Rice Lake Weighing Systems Contenido sujeto a cambios sin previo aviso.

230 W. Coleman St. • Rice Lake, WI 54868 • USA USA: 800-472-6703 • International: +1-715-234-9171